

СОГЛАШЕНИЕ

о научно-исследовательском сотрудничестве между Государственным аграрным университетом Молдовы и Полтавской государственной аграрной академией

Государственный аграрный университет Молдовы, в дальнейшем ГАУМ, в лице ректора университета, академика Георге Чимпоеш и Полтавской государственной аграрной академией, в дальнейшем ПГАА, в лице ректора академии, профессора Валентины Аранчий, ниже именуемые Сторонами, отмечая важность двухстороннего сотрудничества, способствующего развитию науки и производства в агропромышленном секторе, заключая настоящее Соглашение, договорились о ниже следующем:

Статья 1. Области сотрудничества

Стороны будут осуществлять сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды. Стороны будут оказывать содействие и помощь конкретным участникам научно-технического сотрудничества (далее план НИС) на всех его уровнях, по следующим основным направлениям:

- обоснованию стратегии развития агропродовольственных рынков Молдавии и Украины с учетом межрегиональных связей;
- созданию и функционированию кооперативных и интегрированных формирований в АПК;
- совершенствованию инновационной и инвестиционной деятельности в АПК;
- совершенствованию социально-экономического развития сельских территорий региона.

Указанные области сотрудничества могут быть дополнены по взаимному согласию.

Статья 2. Формы и методы сотрудничества

2.1. В целях практического осуществления сотрудничества Стороны разрабатывают и уточняют срок действия плана НИС как неотъемлемой части настоящего Соглашения.

2.2. Будут применяться следующие формы сотрудничества:

- координация и проведение совместных исследований по тематике, указанной в плане НИС;
- организация совместных научно-практических конференций, рабочих встреч и других мероприятий каждой из Стороны с участием ученых другой Стороны;
- обмен научно-технической информацией;
- подготовка и публикация научных трудов по результатам совместных исследований;
- обмен учеными и специалистами;
- совместное участие в программных конкурсах, требующих многостороннего выполнения и других проектов;
- другие формы сотрудничества по взаимному согласию Сторон.

2.3. Стороны, выполняющие совместные исследования по тематике плана НИС, разрабатывают и подписывают Договор и Рабочий план, с отражением тему сотрудничества, цель, задачи, сроков действий и взаимных обязательства, в том числе обеспечение защиты интеллектуальной собственности. Договоренности в рамках прямых связей между Сторонами не могут противоречить договоренностям настоящего Соглашения.

Статья 3. Порядок обмена учеными

3.1. Количество ученых и срок их командирования будут уточняться на основе прямых письменных договоренностей сотрудничающих Сторон. Взаимное командирование ученых и специалистов для выполнения совместных научных исследований будет осуществляться:

- по предварительной письменной договоренности в зависимости от финансовых возможностей принимающего и направляющего института или за счет каждой из Сторон.

3.2. В обоих случаях направляющая Сторона несет командировочные расходы своих специалистов, а также расходы по медицинскому страхованию командируемых.

3.3. В случае необходимости, принимающая Сторона оказывает содействие в предоставлении медицинского обслуживания в связи с несчастным случаем или болезнью, требующей немедленной медицинской помощи.

3.4. Сторона, направляющая ученых и специалистов, обязана уведомить другую Сторону за 2 месяца до начала поездки, сообщить кандидатуры командируемых и указать должности и места работы.

3.5. Принимающая Сторона обязана в месячный срок, с момента получения информации, сообщить о своем решении по поводу приема предложенного кандидата и изложить свои соображения относительно возможных изменений по срокам пребывания, рабочей программы визита и пр., и обязательно указать финансовые условия приема.

После получения согласия о принятии ученых и специалистов, направляющая Сторона информирует принимающую Сторону о дате их прибытия, но не позже, чем за 20 дней.

Статья 4. Финансирование исследований

Финансирование проектов Рабочей программы будет осуществляться из бюджетных и внебюджетных средств Сторон, а также из других источников, если это не противоречит законодательству. Расходы на научно-исследовательскую и экспериментальную работу, которая выполняется в ходе сотрудничества, оплачиваются каждой из Сторон.

Статья 5. Публикация, права собственности и использование результатов

5.1. Результаты, полученные в ходе совместных работ предоставляются обоим Сторонам. Каждая Сторона берет на себя обязательство не передавать третьей Стороне и не публиковать научно-техническую и экономическую

информацию, полученные от другой Стороны, а также результаты совместных работ, за исключением тех случаев, когда на это получено предварительное согласие другой Стороны.

5.2. Если результаты совместной работы содержат, по мнению одной из Сторон, объект интеллектуальной собственности, который может быть зарегистрирован в Патентных ведомствах двух государств, вовлеченные Стороны подпишут дополнительный договор о защите интеллектуальной собственности.

5.3. В случаях получения объекта интеллектуальной собственности, каждый из вовлеченных Сторон должен его зарегистрировать с учетом вклада другой Стороны.

5.4. Использование в собственных интересах совместно полученных научных результатов Сторон осуществляется после их регистрации.

5.5. При возникновении разногласий между Сторонами по вопросам защиты интеллектуальной собственности, Стороны будут разрешать их в соответствии с действующим законодательством.

Статья 6. Подведение итогов сотрудничества

Исполнение настоящего Соглашения координируется ГАУМ и ПГАА.

Периодически представители Сторон подводят итоги и подписывают план на следующий период. В период действия Программы обе Стороны могут, согласовать дополнительные темы сотрудничества в установленном порядке.

Статья 7. Срок действия Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами, действует в течение 5 лет и может быть изменено или дополнено по взаимному согласию. Дополнения и изменения оформляются дополнительными соглашениями. В случае если к моменту истечения срока действия настоящего Соглашения ни одна из сторон не выразила намерения расторгнуть настоящее Соглашение, действие последнего продлевается на новый срок.

Соглашение подписано «25» 12 2013 года в двух подлинных экземплярах на русском языке, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

За Государственный аграрный
университет Молдовы

Ректор, академик Академии Наук
Молдовы, профессор, доктор
хабилитат

 импоеш

За Полтавскую государственную
аграрную академию

Ректор, профессор, кандидат
экономических наук

 В. Аранчий